Alcune informazioni sul virus HPV: informazioni brevi per le utenti

تحديث
أكتوبر
2024

بعض المعلومات عن فيروس الورم الحليمي البشري: معلومات موجزة للمستخدمين

OSSERVATORIO NAZIONALE SCREENING

GISCi
Gruppo Italiano Screening del Cervicocarcinoma

Arabo
اللغة العربية

هذه المعلومات مُوجهة خصيصًا للسيدات المُدعوات لإجراء اختبار للبحث عن فيروس الورم الحليمي البشري (اختبار الورم الحليمي البشري) في إطار برامج الفحص للوقاية من سرطان عنق الرحم

1. ما هو فيروس الورم الحليمي البشري؟

- فيروس الورم الحليمي البشري هو فيروس يُسبب عدوى شائعة للغاية، يُصاب بها أغلب الأشخاص على الأقل مرة واحدة في العمر

2. ماذا تفعل هذه العدوى؟

- عادةً لا تسبب أي تغيير وتُشفى تلقائيًا
- في عدد قليل من الحالات تُسبب العدوى جروح في منطقة عنق الرحم. أغلب الجروح تُشفى على نحو تلقائي لكن بعضها، إذا لم يتم علاجه، تقوم على نحو بطيء بتشكيل أورام سرطانية.
- لكن يتطلب مرور الكثير من الأعوام حتى تتحول الجروح، وفقط عدد قليل للغاية من السيدات المُصابات بعدوى فيروس الورم الحليمي البشري يتطور لديهن سرطان عنق الرحم

3. لكم من الوقت تستمر العدوى؟

- الغالبية العُظمى من حالات العدوى تختفي تلقائيًا، حوالي نسبة 50 % منها خلال عام واحد وحوالي 80 % خلال عامين.
- حينما تختفي العدوى يختفي كذلك الخطر.

4. كيف ينتقل الفيروس؟

- ينتقل الفيروس عن طريق الجنس، أيضًا وإن كان ليس بالضرورة عقب علاقة جنسية كاملة.
- في بعض الحالات يُكن أن تنتقل العدوى من شخص إلى الأخر بعد مرور العديد من الأعوام على إصابة أحد الشخصين بالعدوى
- في الحقيقة الإصابة بالعدوى يُكن ألا تكون لها أي علاقة بالرفيق الحالي

5. كيف يتم العلاج؟

- لا يوجد حتى الأن أدوية لعلاج هذه العدوى. خاصة، حيث تم ملاحظة عدم جدوى المضادات الحيوية أو البويضات أو الغسول المهبلي.
- لكن الشيء الأكثر أهمية هو اكتشاف التغيرات الناجمة عن الفيروس في الوقت المناسب، وهي ما نبحث عنه من خلال مسحة عنق الرحم، في حال كان اختبار الورم الحليمي البشري إيجابيًا.
- وبالتالي فإن المشاركة في الفحص هو الشيء الأكثر فعالية الذي يمكن أن تفعله المرأة لحماية نفسها.

6. هل يمكن الوقاية؟

- من الصعب جدًا الوقاية من العدوى: في الواقع إنها عدوى منتشرة للغاية، وخاصةً بين الشباب، ولا يضمن الواقي حماية بنسبة 100 %
- يتواجد منذ بضعة أعوام لقاح ضد بعض أنواع الفيروسات المسؤولة عن أغلب سرطانات عنق الرحم

7. ما هو اختبار فيروس الورم الحليمي البشري وكيف يتم إجراؤه؟

- اختبار فيروس الورم الحليمي البشري هو فحص مخبري للبحث عن الفيروس، ويتم إجراؤه على عينة مسحوبة على نحو مُشابه لمسحة عنق الرحم.

8. لماذا يتم إجراء اختبار فيروس الورم الحليمي البشري؟

- يُكن إجراء اختبار فيروس الورم الحليمي البشري لعدة أسباب
  - كاختبار للفحص عوضًا عن مسحة عنق الرحم بدءًا من سن 30 - 53 عامًا. في هذه الحالة إذا كان اختبار فيروس الورم الحليمي البشري إيجابيًا يصبح فحص مسحة عنق الرحم اختبارًا تكميليًا، يُطلق عليه اختبار تصنيفي لأنه ينتقي السيدات اللاتي لديهن تعديلات خلوية واللاتي ينبغي عليهن إجراء المنظار المهبلي؛
  - كاختبار تصنيفي من أجل انتقاء، من بين السيدات اللاتي لديهن بعض التعديلات الخلوية في مسحة عنق الرحم (يُطلق عليهم الخلايا الحرشفية الشاذة أو الآفات حرشفية منخفضة الدرجة(، السيدات اللاتي ينبغي عليهن إجراء المنظار المهبلي. في هذه الحالة يكون اختبار فيروس الورم الحليمي البشري فحصًا تكميليًا؛

- من أجل متابعة السيدات اللاتي خضعن لفحص فيروس الورم الحليمي البشري أو فحص مسحة عنق الرحم وكانت النتيجة إيجابية وللمنظار المهبلي وكانت نتيجته سلبية أو أظهرت جروح طفيفة؛
- من أجل متابعة السيدات اللاتي خضعن لعلاج للجروح السابقة للإصابة بسرطان عنق الرحم

9. ما هو المنظار المهبلي؟

- المنظار المهبلي هو فحص مشابه لفحص أمراض النساء: يستخدم إخصائي أمراض النساء أداة يُطلق عليها المنظار، الذي يسهم في إضاءة عنق الرحم وفي رؤيته بحجم أكبر
- إذا لاحظ إخصائي أمراض النساء بعض التغيرات، يقوم بإجراء خزعة، أي سحب عينة صغيرة من النسيج من عنق الرحم
- بشكل عام ليس المنظار مؤلمًا. إذا خضعتِ لخزعة، يُكن الشعور بانزعاج بسيط، مثل الوخز بالإبرة أو ألم طفيف
- في بعض الأحيان بعد الخضوع للمنظار يُكن حدوث نزيف صغير في الدم يتوقف عادةً بمفرده بعد وقت قليل

10. ماذا سوف يحدث بعد الخضوع للمنظار؟

- إذا تبين أن عنق الرحم خاصتك طبيعيًا أو يحتوي فقط على بضعة جروح طفيفة فقط لن تكون هناك حاجة إلى علاجات خاصة وسوف يحدد لكي إخصائي أمراض النساء ما هي الفحوصات اللازم إجراؤها لاحقًا
- بينما إذا وجد إخصائي أمراض النساء بعض الجروح التي تقتضي علاجًا، سوف تتمكني من علاجهم بالمجان في مركز متخصص ذو مرجعية تابع لبرنامج الفحص

11. كيف يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات عن فيروس الورم الحليمي البشري؟

- “Altre informazioni sul virus HPV: informazioni approfondite per le utenti” للاطلاع على المزيد من المعلومات عن فيروس الورم الحليمي البشري: معلومات أكثر تعمقًا للمستخدمين على العناوين **www.gisci.it** أو **www.osservatorionazionalescreening.it**

مجموعة العمل

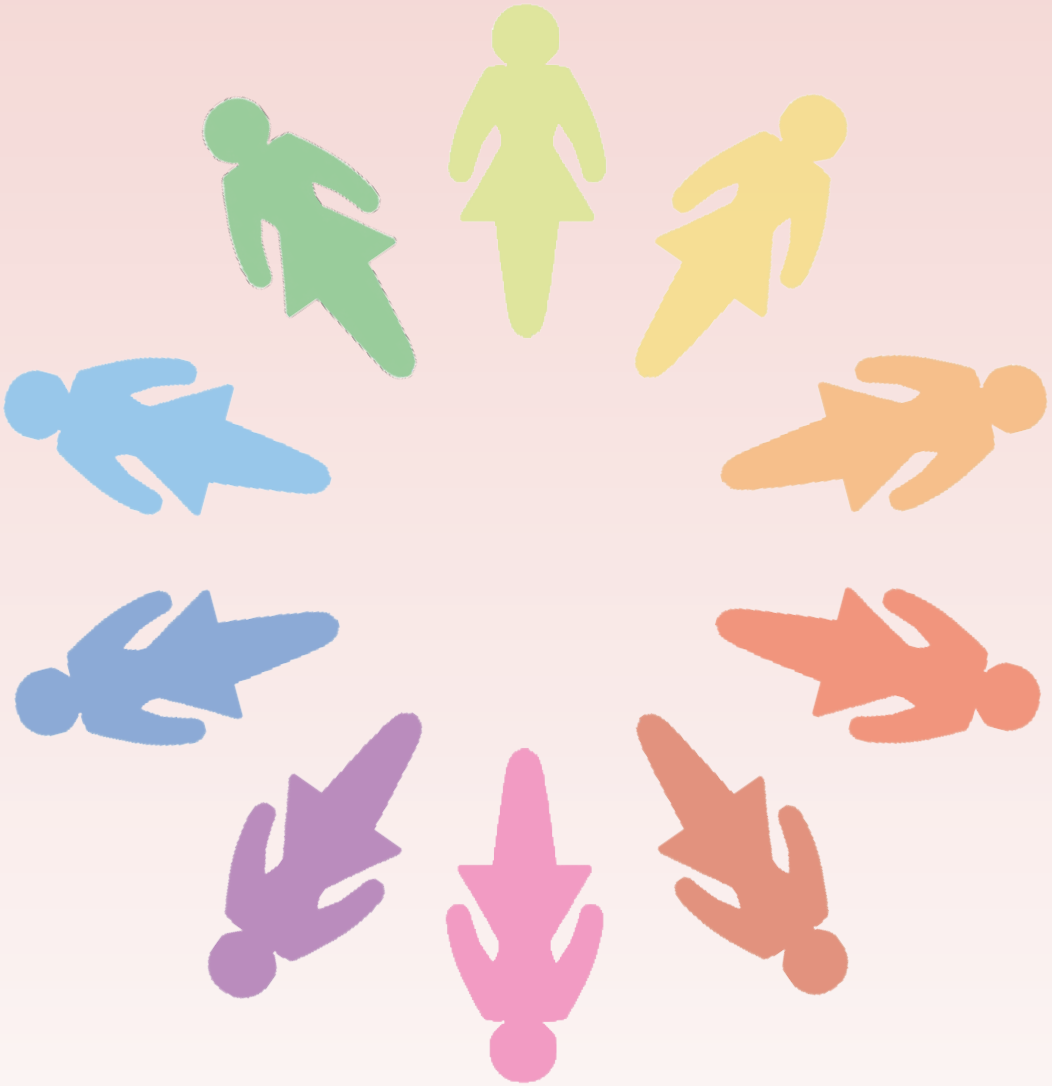
Anna Iossa e Francesca Maria Carozzi (Coordinatori), Angela Brachini, Cinzia Campari, Debora Canuti, Paola Capparucci, Francesca Maria Carozzi, Carmelina Di Pierro, Chiara Fedato, Grazia Grazzini, Anna Iossa, Gessica Martello, Cristina Nicolai, Antonella Pellegrini.

شكر خاص لأولئك الذين ساهموا في تحقيق هذا المشروع

Cloè Belliot, Lorena Baboçi, Magdalena Ciupercovici, Elise Merrill Chapin, Elena Dascaliuc, Ekaterina Egorchenkova, Anna Garasymiv, María Maestre Fernández, Wendy Martin, Eshraga Mohammed Abdalwahap, Meriem Moutiai, Julia Nico, Natascha Pleshca, Catalin Szabò, Cristofor Catalina Doina, Katrin Hoehn, Marco Casini.

شكرًا لمجموعة عمل 100 سؤال حول فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)

Debora Canuti, Francesca Maria Carozzi, Carla Cogo, Annarosa Del Mistro, Carmelina Di Pierro, Silvia Franceschi, Cristina Giambi, Paolo Giorgi Rossi, Anna Iossa, Tiziano Maggino, Gessica Martello, Maria Grazia Pascucci.



الإصدار الأول: ديسمبر 2018

الإصدار الثاني: أكتوبر 2024

مشروع التحرير:
Inferenze scarl, Milano

تمت الترجمة من الإيطالية إلى لغات أخرى بواسطة:
STUDIO TRE S.r.l., Reggio Emilia

التصميم:
Inferenze scarl, Milano